

Bowel Cancer Screening

The Facts

آنتوں (امعاء) کے کینسر کی اسکریننگ

حقائق

اس لیفلٹ کا مقصد کیا ہے؟

اس لیفلٹ میں آپ کو بڑی آنت (امعاء) کے کینسر اور آنتوں کے کینسر کی اسکریننگ کے فوائد اور اس میں مضمحل خطرات کے بارے میں معلومات فراہم کی گئی ہیں۔ اس کا مقصد آپ کو معلومات کی روشنی میں این ایچ ایس کے تحت باول کینسر اسکریننگ پروگرام میں حصہ لینے سے متعلق فیصلہ کرنے میں مدد دینا ہے۔

باول کینسر اسکریننگ سے مقصود کیا ہے؟

- باول کینسر اسکریننگ کا مقصد (اُن لوگوں میں جن میں ایسی کوئی علامت موجود نہ ہوں) اس کینسر کا ابتدائی مراحل ہی میں پتہ چلانا ہے، جب کہ اس کے علاج کے موثر ہونے کا امکان زیادہ ہوتا ہے۔
- باول کینسر اسکریننگ سے پولیپس (polyps) کا بھی پتہ چل سکتا ہے۔ پولیپس بذاتِ خود کینسر نہیں ہوتے ہیں لیکن وہ کسی وقت کینسر کی شکل اختیار کر سکتے ہیں۔ انھیں آسانی سے نکالا جاسکتا ہے اور اس طرح باول کینسر ہو جانے کے خطرے کو کم کیا جاسکتا ہے۔

کیا باول کینسر کے لیے اسکریننگ اہم ہے؟

- یو کے میں ہر 20 افراد میں سے تقریباً ایک شخص کو اپنی زندگی کے کسی مرحلے پر کینسر ہوگا۔
- یو کے میں کینسر کی یہ تیسری سب سے زیادہ پائی جانے والی قسم ہے اور موت کی وجہ بننے والی دوسری بڑی وجہ ہے، جس سے ہر سال 16,000 سے زیادہ افراد قلمہ اجل بن جاتے ہیں (کینسر ریسرچ یو کے کے کینسر سے متعلق اعداد و شمار برائے 2005)۔
- باقاعدگی سے باول کینسر اسکریننگ کیے جانے سے پتہ چلا ہے کہ باول کینسر سے موت واقع ہونے کے خطرات بقدر 16 فی صد کم ہو جاتے ہیں (ماخوذ: کا کرین ڈیٹا بیس سسٹمیٹک ریویوز، 2006۔ اجابت میں موجود خون کا امتحان کر کے آنتوں کے کینسر کی اسکریننگ: تازہ ترین)۔

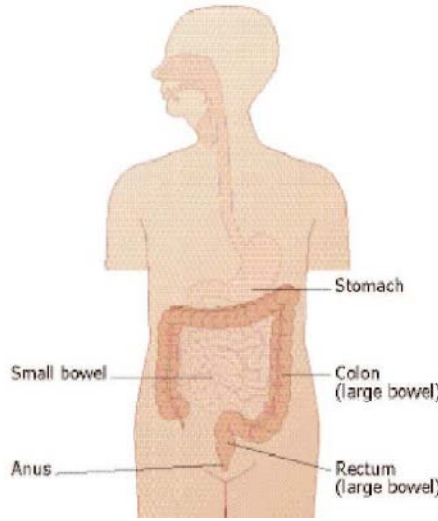
این ایچ ایس کا باول کینسر اسکریننگ پروگرام کیا ہے؟

این ایچ ایس کے باول کینسر اسکریننگ پروگرام کے تحت 60 تا 69 سال عمر کے تمام مرد و خواتین کو ہر دو سال بعد اسکریننگ کی پیشکش کی جاتی ہے۔ اس عمر کے گروپ والے لوگوں کو از خود ایک دعوت نامہ ارسال کیا جائے گا اور اس کے بعد ایک اسکریننگ کٹ (اسکرین کرنے کے لوازمات) بھیجا جائے گا تاکہ وہ خود اپنے گھر پر امتحان کر سکیں۔ آپ کا جی پی آپ کو آپ سے رابطے کی تفصیل فراہم کرے گا، اس لیے یہ بات اہم ہے کہ آپ کا صحیح نام اور پتہ اُس کے پاس ہو۔

آپ کے پہلے اسکریننگ ٹیسٹ کے بعد، جب تک آپ کی عمر 69 سال کی نہ ہو جائے، آپ کو ہر دو سال بعد ایک مزید دعوت نامہ اور اس کے ساتھ اسکریننگ کٹ ارسال کیا جاتا رہے گا۔ آپ کی عمر اگر 70 سال یا اس سے اوپر ہے، تو آپ اس لیفلٹ کے آخر میں دیئے گئے فون نمبر پر فون کر کے ایک اسکریننگ کٹ فراہم کیے جانے کی درخواست کر سکتے ہیں۔

باول (آنتوں) کا کیا کام ہے؟

باول (آنتیں) ہمارے نظام ہضم کا ایک حصہ ہیں اور یہ دو حصوں یعنی چھوٹی آنت اور بڑی آنت پر مشتمل ہیں۔ بڑی آنت مزید دو حصوں پر یعنی Colon (بڑی آنت) اور Rectum (امعائے مستقیم) پر مشتمل ہے



خاکہ : آنتیں (امعاء)

Stomach معدہ Colon (large bowel) بڑی آنت Rectum کھڑی آنت small bowel چھوٹی آنت Anus مقعد

ہم جو کچھ کھاتے ہیں وہ ہمارے معدے سے گزر کر چھوٹی آنت میں پہنچتا ہے۔ چھوٹی آنت معدے سے آئی ہوئی غذا سے مقوی اجزاء جذب کر کے جسم کو اور باقی فضلے کو بڑی آنت میں پہنچا دیتی ہے جہاں اس سے پانی الگ کر لیا جاتا ہے۔ باقی بچا ہوا فضلہ بڑی آنت کے آخری حصے میں جسے Rectum (امعائے مستقیم یا کھڑی آنت) کہتے ہیں، کچھ دیر ٹھہرتا ہے جس کے بعد یہ مقعد کے راستے جسم سے خارج ہو جاتا ہے۔ اس عمل کو اجابت کا خارج ہونا کہتے ہیں۔

باول کیسے کیا ہے؟

باول کیسے کیا ہے؟ ریٹیکل یا کولوریکٹل کیسے بھی کہتے ہیں۔ آنتوں کی اندرونی سطح ایسے خلیوں پر مشتمل ہوتی ہے جن کی ہمہ وقت تجدید ہوتی رہتی ہے۔ بعض اوقات یہ خلیے زیادہ تیزی سے بننے لگتے ہیں اور کثرت کی بنا پر ایک گٹھلی کی شکل اختیار کر لیتے ہیں جنہیں باول پولپ (Bowel polyp) یا بعض اوقات غدی رسولی (Adenoma) کہتے ہیں۔ پولپس کیسے نہیں ہوتے (اور بے ضرر ہوتے ہیں)، لیکن کافی سال گزرنے کے ساتھ خطرناک کیسے (malignant cancer) کی شکل اختیار کر سکتے ہیں۔ یہ خطرناک کیسے اس وقت بنتا ہے جب کیسے والے خلیے اس قابل ہو جائیں کہ اپنی جگہ چھوڑ کر جسم کے دوسرے حصوں میں منتقل ہونے لگیں۔

کن لوگوں کو باول کینسر ہو جانے کا خطرہ ہوتا ہے؟

- مرد و خواتین دونوں کو باول کینسر ہو جانے کا خطرہ ہوتا ہے۔
- آپ کو باول کینسر ہونے کا خطرہ آپ کی عمر کے بڑھنے کے ساتھ بڑھتا ہے۔ ایسے دس افراد میں سے جنہیں باول کینسر کی تشخیص کی جاتی ہے اُن میں سے آٹھ افراد کی عمر 60 سال سے اوپر ہوتی ہے۔
- ایسے لوگ جن کے خاندان میں باول کینسر کی شکایات رہی ہو، انہیں اس بیماری کے ہو جانے کا زیادہ خطرہ رہتا ہے۔
- جو لوگ بہت کم ورزش کرتے ہیں، جن کا وزن زیادہ ہے اور وہ لوگ جن کے کھانوں میں بڑا گوشت (ریڈ میٹ) زیادہ اور سبزیاں، پھل اور فائبر (نباتی ریشہ) کم ہوتا ہے، اُن کے بارے میں خیال کیا جاتا ہے کہ انہیں باول کینسر ہونے کا اضافی خطرہ ہوتا ہے۔

اسکریننگ ٹیسٹ کیسے کام کرتا ہے؟

- اسکریننگ ٹیسٹ سے آپ کی اجابت میں پائی جانے والی خون کی ایسی تھوڑی سی بھی مقدار کا جسے عام حالات میں آپ دیکھ نہیں سکتے، پتہ چلایا جاسکتا ہے۔ اسے فیکل آکلت بلڈ ٹیسٹ (Faecal Occult Blood Test) یا مختصراً FOB یعنی اجابت میں چھپے ہوئے خون کا امتحان کہتے ہیں۔
- پولپس اور باول کینسر سے بعض اوقات خون رستا ہے اور یہی وجہ ہے کہ ہم آپ کے خارج کیے ہوئے فضلے میں خون کی موجودگی کے لیے اس کا ٹیسٹ کرتے ہیں۔
- **FOB test** سے باول کینسر کی تشخیص نہیں ہوتی ہے، لیکن اس سے اس بات کا فیصلہ کرنے میں مدد ملتی ہے کہ آیا آپ کے باول کے ایک اور امتحان کی، جسے کولونوسکوپی کہتے ہیں، ضرورت ہے۔

اسکریننگ ٹیسٹ (FOB) کیسے کیا جاتا ہے؟

- FOB ٹیسٹ آپ اپنے گھر پر تجلیے میں خود ہی کرتے ہیں۔ اسکریننگ کٹ (ساز و سامان) کا استعمال بہت آسان ہوتا ہے۔ آپ اپنی اجابت کی ایک بہت تھوڑی سی مقدار لے کر اُسے ایک مخصوص کارڈ پر لگا دیتے ہیں۔ اب آپ اس کارڈ کو حفظانِ صحت اصولوں کے تحت ڈاک خرچ ادا کیے ہوئے ایک مخصوص لفافے میں رکھ کر امتحان کے لیے ایک لیباریٹری کو بھیج دیتے ہیں۔ ہر کٹ کے ساتھ تفصیلی ہدایات منسلک ہوتی ہیں۔ ہو سکتا ہے کہ آپ ایسا ٹیسٹ کرنے کو کو قدرے شرمساری یا ناخوشگوار کی مشق تصور کریں، لیکن یاد رہے کہ اس میں صرف چند منٹ لگتے ہیں اور یہ باول کینسر کا ابتدا میں ہی پتہ چلا لینے کا ایک موثر طریقہ ہے۔

مجھے اپنے ٹیسٹ کا نتیجہ کب موصول ہوگا اور اس کا مطلب کیا ہوگا؟

- آپ کی طرف سے لیباریٹری کو نمونہ بھیج جانے کے بعد دو ہفتوں کے اندر اپنے ٹیسٹ کے نتیجے سے متعلق ایک خط موصول ہونا چاہیے۔ آپ کو جو نتیجہ موصول ہو سکتا ہے اُس کی تین قسمیں ہوتی ہیں:
- ایک نارل رزلٹ (معمول کا نتیجہ) جس کا مطلب یہ ہے کہ آپ کے بھیجے ہوئے نمونے میں خون نہیں پایا گیا۔ بیشتر افراد کو (100 میں سے تقریباً 98) نارل رزلٹ موصول ہوگا۔ ہو سکتا ہے کہ ان لوگوں میں سے ایک تھوڑی تعداد کو اس لیے دوبارہ ٹیسٹ کرنا پڑے کیونکہ اُن کے پہلے ٹیسٹ کا نتیجہ واضح نہیں تھا۔

Normal result (معمول کے مطابق نتیجہ) اس بات کی ضمانت نہیں ہے کہ آپ کو باول کینسر نہیں ہے یا آئندہ ہونے نہیں سکتا۔ اس لیے باول کینسر کی علامات سے ہشیار رہنا (دیکھیے صفحہ 10) بہت اہم بات ہے۔ دو سال بعد آپ کو باول کینسر کی اسکریننگ کی دوبارہ پیش کش کی جائے گی۔

- **Unclear result** (غیر واضح نتیجہ) کا مطلب یہ ہے کہ آپ کے فراہم کردہ FOB ٹیسٹ نمونے میں ایک بہت ہلکا سا اشارہ ہے۔ اس کی وجہ ہیموراٹڈز (بواسیر کے مٹے) یا معدے میں السر (پھوڑا) کی موجودگی ہو سکتی ہے۔ ایک غیر واضح نتیجہ موصول ہونے کا یہ مطلب نہیں ہے کہ آپ کو کینسر ہے، صرف یہ اشارہ ہے کہ آپ کو اپنا FOB ٹیسٹ دوبارہ کرانے کی ضرورت ہے۔

آپ کو اگر ایک غیر واضح نتیجہ کا خط موصول ہوگا تو آپ سے کہا جائے گا کہ آپ کو زیادہ سے زیادہ مزید دو FOB ٹیسٹ کرانے کی ضرورت ہوگی۔ ایسا کرنا اس لیے ضروری ہے، کیونکہ پولپس اور کینسر سے ہمہ وقت خون نہیں رستا اور اس لیے یہ بات اہم ہے کہ یہ معلوم کر لیا جائے کہ واقعاً آپ کی اجابت میں خون موجود ہے یا نہیں۔ ایسے ہر 100 افراد میں سے چار افراد ایسے ہوں گے جنہیں غیر واضح نتائج موصول ہوں گے۔ بیشتر ایسے لوگوں کو دوبارہ ٹیسٹ کرائیں گے انہیں نارمل رزلٹ موصول ہوں گے۔

- **abnormal result** (غیر معمولی نتیجہ) اس بات کا مظہر ہو سکتا ہے کہ آپ کے FOB ٹیسٹ میں خون پایا گیا ہے۔ تاہم یہ کینسر ہونے کی تشخیص نہیں ہے، لیکن اس کا یہ مطلب ضرور ہے کہ آپ کو کولونوسکوپی کرانے کی پیش کش کی جائے گی۔ غیر معمولی نتیجہ کی وجہ کینسر کے بجائے آنتوں میں پولپس سے خون کا رستا ہو سکتا ہے۔ یہ کیفیت دوسری اور وجوہ جیسے ہیموراٹڈز (بواسیر کے مٹے) کی بنا پر بھی ہو سکتی ہے۔ آپ کو اگر غیر معمولی نتیجہ موصول ہوگا تو آپ کو ایک اسپیشلسٹ نرس کے ساتھ ملاقات کرنے کے لیے وقت دیا جائے گا تاکہ آپ اپنی آنتوں کا ایک زیادہ تفصیلی معائنہ (کولونواسکوپی) کیے جانے پر تبادلہ خیالات کر سکیں، تاکہ اس بات کی تصدیق کی جاسکے کہ آیا کوئی ایسا مسئلہ ہے جس کا علاج کیے جانے کی ضرورت ہے۔ ہر ایسے 100 لوگوں میں سے جن کے یہ ٹیسٹ کیے جائیں گے تقریباً دو افراد کے نتائج غیر معمولی ہوں گے۔

اسکریننگ نتائج کا ایک خلاصہ

نارمل مزید کسی دوسرے ٹیسٹ کرانے کی ضرورت نہیں ہے۔ آپ کو دعوت دی جائے گی کہ دو سال بعد ایک اور اسکریننگ کرائیں۔
غیر واضح FOB ٹیسٹ دوبارہ کرائیں۔
غیر معمولی آپ کو ایک ملاقات کی پیش کش کی جائے گی تاکہ آپ کولونواسکوپی پر تبادلہ خیالات کر سکیں۔

کولونواسکوپی کیا ہے؟

کولونواسکوپی ایک ایسا امتحان ہے جس میں براہ راست آپ کی بڑی آنت کی اندرونی سطح کا معائنہ کیا جاتا ہے۔ ایک باریک لچک دار ٹیوب (نکلی) جس کے ایک سرے پر ایک بہت چھوٹا سا کیمرہ (colonoscope) لگا ہوتا ہے آپ کی مقعد کے راستے اندر داخل کیا جاتا ہے اور اسے مختلف زاویے سے حرکت دے کر آنت کی اندرونی سطح کا معائنہ کیا جاتا ہے۔ اگر پولپس پائے گئے تو کولونواسکوپی ٹیوب کے راستے ایک تار والا چھلا اندر پہنچا کر اس کی مدد سے ایسے پولپس کو بغیر کسی تکلیف کے نکالا جاسکتا ہے۔ نکالی ہوئی ایسی نسیجوں کا بعد میں معائنہ کر کے یہ معلوم کیا جاتا ہے کہ آیا ان میں کوئی ایسے خلیے موجود ہیں جو کینسر زدہ ہوں۔

- ایسے 10 افراد میں سے جن کا کولونواسکوپی ٹیسٹ کیا جاتا ہے، تقریباً پانچ افراد کا نتیجہ نارمل ہوگا (یعنی کینسر یا پولپس نہیں ہوں گے)۔
- ایسے 10 افراد میں سے تقریباً چار افراد کو پولپ ہونے کا پتہ چلے گا، جن کو اگر تباہ کر دیا جائے تو ہو سکتا ہے کہ ان کے ذریعہ کینسر بن جانے کا خطرہ کم ہو جائے۔

- ایسے 10 افراد میں سے جن کا کولونواسکوپ ٹیسٹ کیا گیا ہو، ایک فرد کو کینسر ہونے کا پتہ چلے گا۔

کولونواسکوپي باول کینسر کی تشخیص کا ایک موثر ترین طریقہ ہے۔ بیشتر لوگوں کے لیے کولونواسکوپي ایک سادہ سا امتحان ہے۔ تاہم جیسا کہ بیشتر طبی طریق ہائے کار میں ہوتا ہے، اس طریقے میں بھی پیچیدگیاں پیدا ہو جانے کا امکان رہتا ہے۔ ان پیچیدگیوں میں خون کا بھاری جریان ہونا ہے (150 میں سے تقریباً ایک شخص کو) جس کا تقاضا مزید چھان بین یا میڈیکل مشورے کی ضرورت ہو سکتی ہے۔ کولونواسکوپي سے آنت کی دیوار میں چھید ہو سکتا ہے (جس کا امکان 1,500 میں سے تقریباً ایک ہے)۔ انتہائی شاذ و نادر حالات میں ہی ہو سکتا ہے کہ کولونواسکوپي کے نتیجے میں موت واقع ہو جائے۔ تازہ ترین شواہد سے پتہ چلتا ہے کہ ایسی کیفیت کا امکان تقریباً 10,000 میں سے صرف ایک ہے۔

کولونواسکوپي کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، آپ ہماری لیفلٹ 'The colonoscopy investigation' (کولونواسکوپي امتحان) پڑھیے۔ ہم یہ لیفلٹ ہر اُس شخص کو بھیجیں گے جس کو کولونواسکوپي کے لیے دعوت دی گئی ہے۔ یاد رہے کہ جو لوگ FOB ٹیسٹ مکمل کرتے ہیں اُن میں سے بیشتر افراد کو کولونواسکوپي کی ضرورت نہیں ہوگی۔

اگر میرے FOB ٹیسٹ کا نتیجہ غیر معمولی ہوگا تو کیا مجھے کولونواسکوپي کرانی ہوگی؟

اگر آپ کے ٹیسٹ کا نتیجہ غیر معمولی ملا ہے، تو آپ کو ایک اسپیشلسٹ نرس سے ملاقات کرنے کے لیے وقت دیا جائے گا۔ وہ آپ کو تفصیل کے ساتھ کولونواسکوپي کے طریق کار کی وضاحت کرے گا اور اس امتحان کے لیے آپ کی صحت کی موزونیت کا جائزہ لے گا لے گی۔ آپ اگر کولونواسکوپي کرانے کے لیے تیار ہوں گے، تو وہ آپ کے لیے وقت مقرر کرے گا لے گی۔

باول کینسر / اسکریننگ کتنا قابل اعتماد امتحان ہے؟

- باول کینسر اسکریننگ سے پتہ چلا ہے کہ اس طرح کسی شخص کے باول اسکریننگ سے مرنے کے خطرات کم ہو جاتے ہیں۔
- تمام اسکریننگ ٹیسٹوں کی طرح، FOB ٹیسٹ بھی 100 فی صد قابل اعتماد نہیں ہے۔
- جب اگر اسکریننگ کے وقت جریان خون نہ ہو رہا ہو، تو اس بات کا امکان رہتا ہے کہ کینسر کی پہچان ہونے سے رہ جائے۔
- اسکریننگ کیے جانے کے درمیان دو سال کے عرصے میں بھی کینسر شروع ہو سکتا ہے۔
- اہم بات یہ ہے کہ اسکریننگ کے درمیان دو سال کے عرصے میں آپ باول کینسر کی علامتوں کے بارے میں ہشیا رہیں۔

باول کینسر کی علامتیں کیا ہیں؟

باول کینسر کی سب زیادہ عام علامتیں جن پر نظر رکھنے کی ضرورت ہے، یہ ہیں:

- اجابت سے متعلق عادت کے خلاف تبدیلیاں، خاص کر بیت الخلاء بار بار جانے کی حاجت یا چند ہفتوں تک جاری رہنے والی اسہال کی کیفیت؛
- مقعد سے خون کا اخراج جس کی بظاہر کوئی وجہ نہ ہو؛
- پیٹ میں درد کی کیفیت، خاص کر جب یہ درد شدید نوعیت کا ہو؛ اور
- پیٹ میں گلٹی کا محسوس ہونا۔

برائے مہربانی یاد رکھیں کہ ان علامات کی موجودگی کا لازمی یہ مطلب نہیں ہے کہ آپ کو باول کینسر ہے، لیکن اگر آپ کو ان میں سے کوئی ایک یا اس سے زیادہ علامات چار سے چھ ہفتوں تک جاری رہیں تو آپ کو چاہیے کہ اپنے جی پی سے بات کریں۔

اگر مجھے باول کینسر کے لیے علاج کی ضرورت ہو تو کیا ہوگا؟

غیر متوقع طور پر اگر آپ کو باول کینسر کی تشخیص ہوتی ہے، تو ماہرین کی ایک ٹیم آپ کی دیکھ بھال کرے گی۔ وہ سب اس بات کو یقینی بنائیں گے کہ آپ کو ہمہ وقت بہترین علاج فراہم کیا جاتا ہے۔

اگر آپ کو انتہائی ابتدا میں ہی باول کینسر کا پتہ چل جاتا ہے، تو ایسی صورت میں 90 فی صد سے زیادہ امکانات اس سے آپ کے جانبر ہونے کے ہیں (کینسر ریسرچ یو کے، 2005، Cancerstats)۔

باول کینسر کا بڑا علاج اس کی جراحی ہے۔ بعض حالات میں کیموتھریپی یا ریڈیو تھریپی کی ضرورت ہو سکتی ہے۔

اگر کینسر ایک پولپ (polyp) میں ہے اور جسے کولونو اسکوپی کے دوران نکال دیا گیا ہے، تو بعد میں صرف اس کا پابندی کے ساتھ معائنہ کرتے رہنے کی ضرورت ہوگی۔

اسکریننگ کے ذریعہ دریافت ہونے والے تمام باول کینسروں کا علاج ممکن نہیں ہے۔

میں جو نمونہ ایک دفعہ فراہم کر دوں بعد میں اس کا کیا ہوتا ہے؟

ایک دفعہ آپ کا فراہم کردہ FOB ٹیسٹ نمونہ کا تجزیہ مکمل ہو جائے گا، تو اس کا نتیجہ ایک ڈیٹا بیس (کمپیوٹر میں محفوظ معلومات) میں داخل کر دیا جاتا ہے اور آپ کا بھیجا ہوا نمونہ کارڈ ضائع کر دیا جاتا ہے۔ ریکارڈ کیے ہوئے تمام اسکریننگ نتائج کا ہم پابندی سے جائزہ لیتے رہتے ہیں جو ہماری آپ کو اعلیٰ سروس فراہم کرتے رہنے کا ایک حصہ ہے اور جس کا مقصد اپنے اسپیشلسٹ اسٹاف کی مہارت میں اضافہ کرنے میں مدد دینا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ ایسا اسٹاف جو ہلکتے سروس میں کسی اور جگہ کام کرتا ہو اسے آپ کے ریکارڈز کو دیکھنے کی ضرورت ہوگی۔

ہم یہ ریکارڈز کیسے رکھتے ہیں اس کے بارے میں مزید معلومات کے لیے آپ 0845 4647 پر این ایچ ایس ڈائرکٹ کو فون کر سکتے ہیں۔

خلاصہ

اس بات کا فیصلہ کرنے سے پیشتر کہ آیا آپ باول کینسر کی اسکریننگ میں حصہ لینا چاہتے ہیں یا نہیں، ہو سکتا ہے کہ آپ اس سلسلے میں کچھ فوائد اور نقصانات پر غور کرنا اور یہ سمجھنا چاہیں کہ آپ کے لیے کیا چیز اہم ہے۔

- یو کے میں اموات کی سب سے زیادہ وجہ بننے والے کینسروں میں باول کینسر دوسرے نمبر پر ہے۔ باول کینسر کے لیے اسکریننگ میں حصہ لینے سے آپ کے باول کینسر سے موت کا شکار ہونے کا خطرہ کم ہو جاتا ہے۔
- باول کینسر اسکریننگ کی بدولت پولپس (polyps) کا بھی پتہ چل سکتا ہے جو بعد میں کسی وقت کینسر کی شکل اختیار کر سکتے ہیں۔ کولونو اسکوپی کے دوران پولپس کے نکال دینے سے مستقبل میں باول کینسر ہو جانے کا خطرہ کم ہو جاتا ہے۔

- اس بات کا امکان رہتا ہے کہ اسکریننگ کرتے وقت اگر جریان خون نہ ہو رہا ہو تو کینسر کی پہچان ہونے سے رہ جائے۔
 - ایک غیر معمولی نتیجہ موصول ہونے کا مطلب یہ ہے کہ آپ کو کولونو اسکوپی کرانے کے لیے پیش کش کی جائے گی۔ ایسے بیشتر افراد جن کی کولونو اسکوپی کی جاتی ہے، اُن کو کینسر نہیں ہوگا۔ اگرچہ ایسا شاذ و نادر ہی ہوتا ہے، لیکن کولونو اسکوپی کرانے کے ساتھ کچھ خطرات وابستہ ہیں۔
 - اسکریننگ کے ذریعہ دریافت ہونے والے تمام باول کینسروں کا کامیابی سے علاج نہیں ہو سکتا۔
 - اگرچہ ہو سکتا ہے کہ کچھ لوگوں کو FOB ٹیسٹ کرنا ناخوشگوار محسوس ہو، لیکن یہ ٹیسٹ آپ اپنے گھر میں تھیلے میں خود کر سکتے ہیں۔
- اس لفلیٹ کو کینسر ریسرچ یو کے نے این ایچ ایس باول کینسر اسکریننگ پروگرام کے ساتھ مل کر اور انگلش باول کینسر اسکریننگ پائلٹ کے مشورے سے تیار کیا ہے۔

اس کی تیاری میں مندرجہ ذیل خیراتی اداروں کے ساتھ مشاورت بھی کی گئی ہے :

- بیٹنگ باول کینسر (Beating Bowel Cancer)
- باول کینسر یو کے (Bowel Cancer UK)
- کینسر بیک اپ (Cancer Backup)
- مینز ہیلتھ فورم (Mens Health Forum)

مزید معلومات اور سپورٹ

باول کینسر کے بارے میں آپ کے ذہن میں اگر کوئی سوالات ہیں، یا اس کے بارے میں آپ مزید معلومات حاصل کرنا چاہتے ہیں، تو آپ:

- اپنے پروگرام سے متعلق مرکز سے فری فون 0800 707 60 60 پر رابطہ کر سکتے ہیں؛
- اپنے جی پی سے بات کریں؛
- اس پتہ پر کینسر اسکریننگ پروگرامز کی ویب سائٹ دیکھیں: www.cancerscreening.nhs.uk؛
- اس پتہ پر این ایچ ایس ڈائرکٹ کی ویب سائٹ دیکھیں: www.nhsdirect.nhs.uk؛
- اس پتہ پر کینسر بیک اپ کی ویب سائٹ دیکھیں: www.cancerbackup.org.uk یا 0808 800 1234 پر فون کریں؛
- اس پتہ پر کینسر ہیلتھ کی ویب سائٹ دیکھیں: www.cancerhelp.org.uk یا 0800 226237 پر فون کریں؛
- اس پتہ پر باول کینسر یو کے کی ویب سائٹ دیکھیں: www.bowelcanceruk.org.uk یا 08708 506050 پر فون کریں؛
- اس پتہ پر بیٹنگ باول کینسر کی ویب سائٹ دیکھیں: www.beatingbowelcancer.org یا 0208 892 5256 پر فون کریں؛
- اس پتہ پر مینز ہیلتھ فورم کی ویب سائٹ دیکھیں: www.menshealthforum.org.uk یا 0207 388 4449 پر فون کریں۔

آپ کی عمر اگر 70 سال یا اس سے اوپر ہے اور آپ ایک باول اسکریننگ کٹ حاصل کرنا چاہیں، تو برائے مہربانی فری فون 0800 707 60 60 پر فون کریں۔

این ایچ ایس کینسر اسکریننگ پروگرامز کے ساتھ مل کر اور کینسر ریسرچ یو کے پرائمری کیئر ایجوکیشن گروپ کے مشورے اور تعاون سے ڈپارٹمنٹ آف ہیلتھ نے شائع کیا۔

ڈپارٹمنٹ آف ہیلتھ کے لیے سنٹرل آفس آف انفارمیشن نے تیار کیا
اشاعتِ اول، مئی 2006

اس دستاویز کے مضمون کو ذاتی یا شعبہ جاتی غرض سے کسی رسمی اجازت، یا کسی ادائیگی کے بغیر استعمال کیا جاسکتا ہے۔

آپ کو اگر اس کی مزید کاپیاں درکار ہوں تو مندرجہ ذیل پتہ پر رابطہ کر کے انہیں اس کا عنوان 'باول کینسر - حقائق' نمبر 273372 بتائیں:

DH Publications Orderline

PO Box 777 London SE1 6XH

ای میل: dh@prolog.uk.com

ٹیلیفون: 08701 555 455

فیکس: 01623 724 524

ٹیکسٹ فون: 08700 102 870 (اوقاتِ کار پیر تا جمعہ صبح 8.00 بجے سے شام 6.00 بجے تک)

www.cancerscreening.nhs.uk